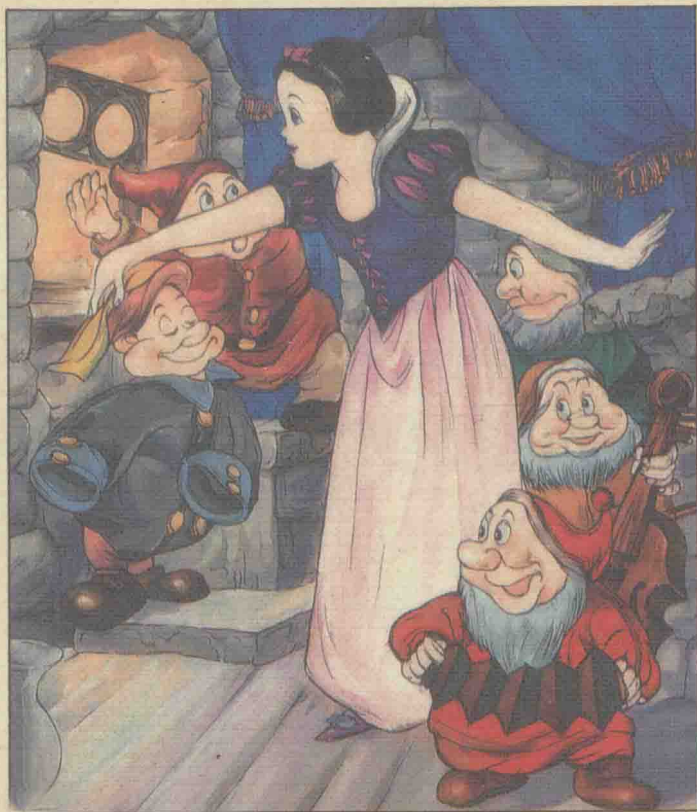


世界经典童话·寓言珍藏文库

格林童话

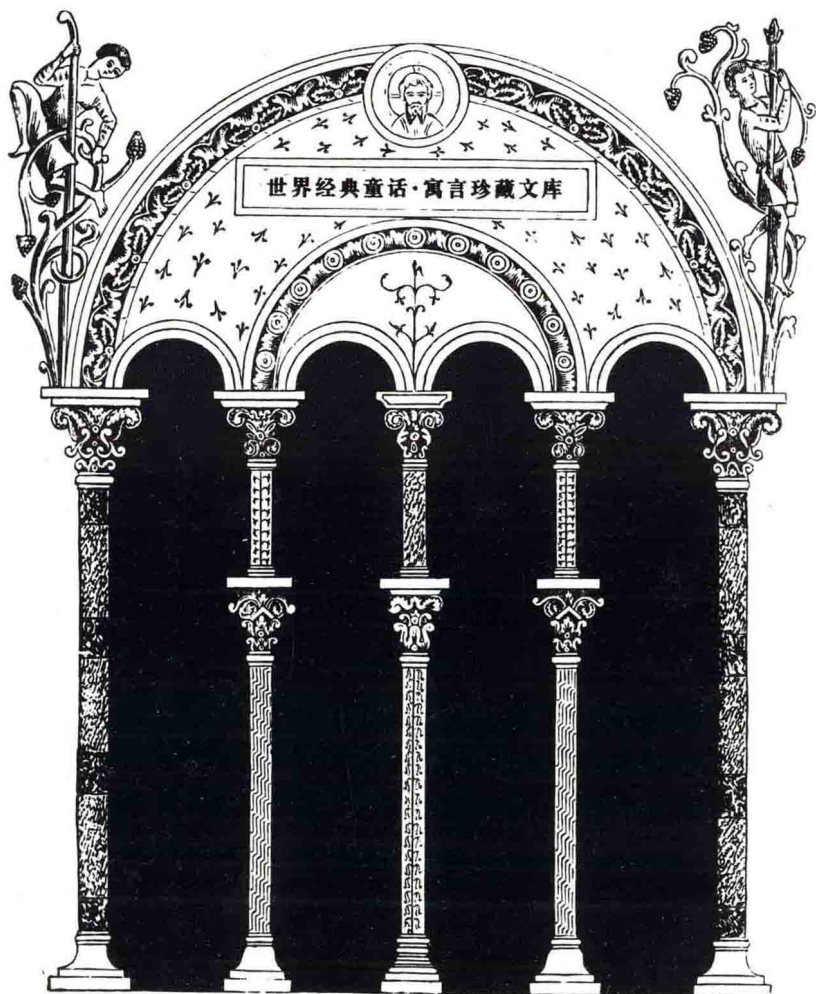
GRIMMS' FAIRY TALES



□中国妇女出版社□

【德】雅各布·格林/威廉·格林/著

格林童话



□ 中 国 妇 女 出 版 社 □

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 = Grimms' Fairy Tales / (德)格林(Grimm)著;杨崧译. - 北京:中国妇女出版社, 1997. 1

ISBN 7-80131-109-4

I. 格… II. ①格… ②杨… III. 童话-作品集-德国-近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 24532 号

格 林 童 话

(德)格林 著

杨 崧 译

中国妇女出版社出版发行

北京东城区史家胡同甲 24 号

邮政编号:100010

各地新华书店经销

长沙鸿发印务实业公司印刷

850×1168 毫米 1/32 印张 34.5 547 千字

1997 年 1 月北京第一版 1997 年 1 月第一次印刷

印数 1——8,000 册

ISBN7-80131-109-4/G·93

定价(套):48.00 元

格林童话

〔德〕雅各布·格林 著

张 旭 黄红跃 译

下



无所畏惧的王子.....	(1)
魔草.....	(8)
森林中的老妇人.....	(17)
三兄弟.....	(21)
忠实的费迪南和不忠实的费迪南.....	(24)
铁炉.....	(31)
懒纺妇.....	(38)
四个聪明的弟兄.....	(41)
一只眼、两只眼和三只眼	(48)
美丽的卡特琳莱叶和彼夫帕夫波儿特里尔.....	(61)
狐狸和马.....	(63)
十二个跳舞的公主.....	(66)
六个仆人.....	(72)
白新娘和黑新娘.....	(82)
铁汉斯.....	(87)
三位黑公主.....	(95)
拉家常.....	(98)
小羊羔和小鱼儿.....	(100)

“西瓜、西瓜，开门吧”.....	(103)
旅行去.....	(107)
小毛驴.....	(109)
不肖之子.....	(114)
萝卜.....	(115)
返老还童.....	(120)
上帝的动物和魔鬼的动物.....	(122)
三个懒汉.....	(124)
聪明的小牧童.....	(126)
星星银元.....	(128)
两枚硬币.....	(130)
挑媳妇.....	(132)
扔掉的亚麻.....	(133)
极乐世界的故事.....	(135)
两个神秘的小鞋匠.....	(137)
迪特马斯的奇谈怪论.....	(140)
谜语童话.....	(142)
白雪与红玫.....	(143)
聪明的小伙计.....	(152)
水晶棺材.....	(154)
懒鬼哈利和胖婆特琳娜.....	(162)
怪鸟格莱弗.....	(166)

壮士汉斯·····	(174)
天堂里的农夫·····	(182)
瘦莉莎·····	(184)
林中小屋·····	(186)
同甘共苦·····	(194)
篱笆国王·····	(196)
蝶鱼·····	(200)
鸬鹚和戴胜·····	(202)
猫头鹰·····	(204)
月亮·····	(207)
寿命·····	(210)
死神的使者·····	(213)
鞋匠师傅·····	(215)
井边的牧鹅女·····	(220)
夏娃的孩子们·····	(233)
池中水妖·····	(236)
小人儿的礼物·····	(243)
巨人和裁缝·····	(247)
钉子·····	(250)
坟中的穷少年·····	(252)
真新娘·····	(256)
野兔和刺猬·····	(265)

纺锤、梭子和针	(270)
农夫与魔鬼	(275)
小海兔的故事	(277)
智者神偷	(282)
鼓手	(291)
麦穗的故事	(305)
坟	(307)
老汉伦克朗	(313)
水晶球	(317)
少女玛琳	(321)
牛皮靴	(330)
金钥匙	(335)
森林中的圣约瑟	(336)
十二门徒	(340)
贫穷和谦卑指引天堂之路	(342)
上帝的食物	(344)
三根绿枝	(346)
圣母的小酒杯	(350)
老妈妈	(351)
榛树枝	(353)

无所畏惧的王子

从前有个王子，他不愿留在他父王的宫殿中，因为他什么都不怕，他想：“我要去逛逛大千世界，在那儿时间对我来说才不会再漫长难熬，因为我会看到许多稀奇古怪的东西。”于是他辞别了父母走了。他从早走到晚，日夜不停，也不择路，因为不管走那条路对他来说都是一样。一天他来到了一个巨人的屋前，因为实在太累了，便坐在门边休息。他两眼瞅瞅这、瞅瞅那，马上就盯上了巨人放在院中的玩物。那儿有几个大球，还有像人一般大小的九柱球。过了一会儿，他想去玩玩那木球，便把木柱立起来，再拿球撞它们，木球柱倒下时，他又笑又叫，高兴得不得了。巨人听到吵声，从窗里探出头来，看见一个比别人都矮的人在玩自己的九柱球游戏。“小东西，”他叫道，“你干吗玩我的球？谁给了你这

么大的力量？”王子抬头看见了巨人，也说：“哦，你这笨蛋，你以为只有你的胳膊有力吗？我想做什么就能做什么！”巨人便走了下来，满脸欣羡地看他玩滚球游戏，并说：“小家伙，如果你真是那种人，去替我从生命树上摘个苹果来。”“你要那干什么？”王子问。“并不是我自己要，”巨人说，“我有一个未婚妻，她想要。我跑遍了世界也找不着那颗树。”“我会很快找到它的，”王子说，“我不知道有什么能够阻止我摘下那个苹果。”巨人说：“你那么自信这事情很简单？那棵树长在一个四周围有铁栏杆的花园里，栏杆前躺着吓人的野兽，它们一个紧挨着一个守候着花园，谁也不让进。”“他们一定会让我进的，”王子说。“那好，但即使你进得去，看见了那悬在树上的苹果，它仍不是你的。它前面还挂着个环，谁想拿到那苹果都得把手伸进去，但还没有人有这运气。”“好运一定属于我。”王子说。

于是他告别了巨人，翻山越岭，跨谷穿林，终于来到了那个奇异的花园。

门口果真满是怪兽，但它们一个个耸拉着脑袋，醉入了梦乡，就是等他走近时，它们也没醒来。于是王子跨过它们身子，爬上篱笆，平安无事地到达了花园。那棵生命树就立在花园的正中央，红红的苹果挂满了树枝，在阳光下熠熠生辉。他爬上树顶，伸手就要去摘那

个苹果，猛地看到了套在它前面的圆环，但是他毫不费力地把手伸了进去，拿到了那个苹果。突然圆环箍住了他的胳膊，他只感到一股强大的力量传遍了全身。他拿着苹果跳下树梢后，没再跨过篱笆，而是抓住了大门，设想根本没怎么撞它就“砰”地一声开了，于是他走了出来。这时躺在门口的狮子醒了，马上跳起来跟着他跑，却一点也不恼怒，也不让人觉得残忍恐怖，只是把他当成主子一样地顺从地跟着他。

王子把那个苹果交给巨人，说：“你瞧见了，我毫不费力就把它弄来了。”巨人可高兴啦，想不到自己的愿望这么快就实现了。他马上跑到未婚妻那里，把那个她一直想要的苹果给了她。那可是个又美丽又聪明的少女，当他看到巨人手上没有圆环时，说：“我不会相信这苹果是你摘的，除非我看到了你手上戴有圆环。”巨人说：“那我只好回去把它拿来。”他以为那还不容易，管那个小人儿愿不愿意，他用强力夺过来就行。于是他要王子把圆环取下来，但王子并不答应。“苹果在哪里，圆环也该在哪里，”巨人说，“如果你一意孤行，你就和我来干一架。”

他们于是便开始撕打起来，但过了好久巨人也没能伤着王子，因为王子有那圆环的魔力而力量大增。于是巨人施了一条诡计，说：“打了这么久，我都热了，你

也一样。我们不如先到河里洗个澡，凉凉身子再开战吧。”王子并不知其中有诈，跟着巨人来到河边，先脱下衣服，然后把圆环也从胳膊上脱下来，然后跳进水里。巨人见状拿起圆环就跑了。但那只狮子看见了，马上追了上去，从他手中夺过了圆环，并把它交还给了主人。于是巨人躲到橡树后面，趁王子忙于穿衣之际，突袭他并把他的双眼挖了出来。

现在那可怜的王子站在那儿，双目失明不知如何是好。巨人走到他身边，像一个领路人一样牵着他的手，把他带上一块巨石的顶端。他让王子站在上边，心想：“再走两步，他就会坠下悬崖，粉身碎骨，到那时，我就能从他的胳膊上褪下圆环。”但那只忠实的狮子并没有忘记它的主人，它叼住了王子的衣服，把他慢慢地拖了回来。等巨人来想把圆环偷走时，发现自己的诡计又落空了。“难道就没有办法弄死那个小人吗？”他生气了，抓起王子顺着另一条路又把王子领上了悬崖。但那只狮子又瞧出了他的诡计，便又帮助主人逃脱了魔爪：当他们走近崖边时，巨人放开了盲人的手，想把他一个人留在那里，但是狮子追上前去推了巨人一把，这样巨人就坠下了山崖，跌得粉身碎骨。

那忠实的狮子又把主人从悬崖上救了回来，把他引到一棵树前，树边流淌着清澈的溪水。王子坐在那

儿，只见那狮子也趴下来，用爪子把水溅在王子的脸上。有几滴水滴进了王子的眼眶里，一下子王子又能看见些东西了。他看见一只小鸟从旁边飞来，撞在一棵树上，双眼受伤了，它便落入水中，洗涤全身，然后再向上飞，就好像它的双眼又重见光明。接着王子又认出了上帝的指示，便俯身跳进水里洗净面庞。等他再起来时，他的双眼比以前更亮更明了。

王子感谢了上帝的恩赐，继续和他的狮子周游世界。这天他来到了一座魔宫前，发现大门口坐着一位美丽雅致的姑娘，却相当黑。姑娘对他说：“啊，要是你能揭去我身上的魔符该有多好！”“我该怎么办呢？”王子问。“你得在这魔宫里住三夜，但你不能有丝毫畏惧。魔鬼会竭力折磨你，如果你能承受这份折磨，不发出一点声音，那我就自由了，他们不会要你的命的。”王子于是说：“我一点都不怕；上帝会保佑我的，我去试试看。”他就这样喜滋滋地走进宫里，天黑时坐在大厅里耐心等待。一时万籁俱静，然而到了深夜却响起了一片喧哗声，洞里、拐角处猛地钻出了许多恶魔。他们好像没发现他，自顾自地坐在大厅的中央，升起一堆火开始赌博。有人输了，他说：“这不对，房间里有个不属于我们的人在这里，我输了得怪他。”“等一等，你们都呆在壁炉后面，我来了。”另一个说。尖叫声越来越大，这声音

听了真叫人毛骨悚然。王子坐在那儿，一声不吭，一点都不害怕。众魔鬼最后还是从地上跳起来一齐向他扑来，魔鬼的数量越来越多，使他根本不能自救。他们把王子拖倒在地，抓他、掐他、拖他、拧他，百般折磨他。但他没有发出任何声音。天快亮时，众魔鬼走了，他累得几乎不能动弹。但天刚破晓，那黑姑娘就跑了进来，她手托一小瓶生命水，倒在他身上，为他擦洗身子，他立刻觉得再无痛楚，而且平添了一份新的力量。“夜里你做得很好，但还有两夜在后头。”姑娘说完就走了。在她走的时候，王子发现她的脚变白了。第二天晚上，魔鬼又来赌博。他们同样又扑向王子，比前一晚上更残忍地折磨他，直到他遍体鳞伤为止。他静静地忍受着折磨，他们被迫离开了他。天破晓时，姑娘又过来用生命水治好了他的伤。等她走时，他高兴地发现她全身已经白到了手指尖。现在他只要再忍耐一晚了，但这次的折磨更甚于前。众魔鬼又跑过来，“你还在这儿？”他们叫道，“这次我们可得把你整死。”他们掐他、打他，把他扔来扔去，扯他的手和脚，差点把王子撕碎。但王子还是忍受了，没有发出一点声音。最后众魔鬼又消失了，但这次王子却晕倒在地，动弹不得，连头也抬不起了。姑娘跑了过来，用生命水为他擦洗伤口，他就再不觉得痛了，还一下子变得精神抖擞，神采奕奕，似乎刚从梦中

醒来。他睁开双眼，看见一个白净的姑娘站在身旁，美丽无比。“坐起来，”姑娘说道，“到楼上去把你的宝剑挥舞三下，一切便都获救了。”等他照着做了，整个宫殿都挣脱了魔咒，姑娘原来是位富贵的公主。仆人们都跑来说餐桌已经摆好，饭已备好，于是他俩坐下来又吃又喝，当晚在欢庆声中举行了婚礼。

魔 草

从前，有个年轻的猎人去森林里打猎。他一路兴致勃勃，心里十分快活，一边走一边用树叶吹着小曲子。忽然他碰见一个模样丑陋的老婆子，那老婆子对他说：“你好，亲爱的猎人！看起来你又快活又满足，可是我呢，却又饥又渴，给我一点施舍吧！”

好心的猎人很可怜这穷婆子，便伸手从口袋里拿了一些东西给她。给完了就想往前走。可是老婆子却叫住了他，说：“听着，亲爱的猎人，为报答你的好心肠，我要送你一样礼物。你往前走，一会儿就会走到一棵大树跟前，树上蹲着九只鸟，它们的爪子里抓着件斗篷。你要举起猎枪朝它们中间射去。那件斗篷就会落到地上。有一只鸟会被击中也落到地上来。你快捡起斗篷，那是一件如意斗篷，你只要把它往身上一披，心里想到

什么地方马上就会到什么地方。你还得掏出那死鸟的心来整个吞下，这样每天早上起床时，你便会在枕头底下发现一块金币。”

猎人谢过那年老女智者，心里暗想：“她答应的东西真是好极了，可是这一切会不会是真的呢？”他抬脚往前，谁知还不到一百步，就听到树枝间一片叽叽喳喳的鸟叫声，急忙抬头一看，只见一群鸟果然用喙子、爪子拽住一块布在扯来扯去，它们你抢我夺，相互争吵，谁都想把布占为己有。

“哈，真稀奇！”猎人禁不住喊了出来，“真如那老婆婆讲的那样。”他马上取下猎枪，朝鸟群中间放了一枪，打得鸟儿们羽毛四处乱飞，全都吓跑了，一只被射中的从树上掉了下来，斗篷也随之掉了下来。猎人按照老婆婆的嘱咐，剖开死鸟，掏出鸟心吞了下去，然后带着斗篷回到家里。

第二天清晨醒来，他想起老婆子的许诺，想看看一切是否也已兑现。可不，他一翻起枕头，眼前就有块金子在闪闪发亮，第二天早上他又找到一块，以后每天起床来都是如此。他积攒了一大堆金子，最后却想：“要是我老呆在家里，我有这些金子又有什么用呢？我要出去，好好见见世面。”

于是，他告别父母，背上背囊，挎上猎枪，闯世界去